

EL CUENTO PERUANO CONTEMPORANEO;
INDICE BIBLIOGRAFICO. IV. 1951-1955*

Miguel Angel Rodríguez Rea

Pontificia Universidad Católica del Perú

1951

DIEZ-CANSECO, José. *Estampas mulatas*. Lima, Compañía de Impresiones y Publicidad, 1951. 178 + [2] p. (Obras completas de José Diez-Canseco. II).

“Nota editorial”, por R[ené] G[onzález] de D[iez] -C[anseco]: pp. 3-4.

“Prólogo”, por José Diez-Canseco: pp. 5-11.

Tercera edición aumentada.

“El prólogo [...] que presentamos [...] fue escrito por el autor en 1936 y, aunque ignoramos la razón que tuvo para no publicarlo en la anterior edición para la cual fue escrito, consideración que su publicación actual es, no sólo interesante sino oportuna [...]. Algunos de los relatos mencionados en di-

* Véase en *Lexis* las anteriores entregas: I. 1900-1930, Vol. VII, Nº 2, 1983; II. 1931-1945, Vol. VIII, Nº 2, 1984; III. 1946-1950, Vol. X, Nº 2, 1986.

cho prólogo, como "La disforzada", "Pior es nada...", y "No te emborraches, Marchena", no han sido hallados aún entre los originales del autor, aunque bien pudieran estar en revistas peruanas o extranjeras, o en poder de algún escritor amigo" (*Nota editorial*, p. 4).

"Por incidente de última hora no ha sido posible publicar "La Pantruca"* en esta edición".— N. de la Ed." (p. 179).

Contiene. PRIMERA PARTE. El Gaviota.— El kilómetro 83.— Jijuna.— Don Salustiano Merino, notario.— El velorio.— "Gaína que come güebo...".— SEGUNDA PARTE. Chicha, mar y bonito.— Cariño e' ley.— El tropo.

[156

FAJARDO, Víctor Jesús. *Cofre serrano (Cuentos regionales) Por... Prólogo de José Gálvez*. Lima, "Crédito Editorial Victory", 1951. VI + 164 p.

Datos sobre el autor, en la solapa izquierda.

"Prólogo": pp. III-VI.

Contiene. Cora [*La Prensa*, 26.09.1937]**.— El romance de un rebelde [Augusto Aguirre Morales].— El loco Braulio [Diógenes Vásquez].— "El marica" Santiago [Alberto Carrasco Hermoza].— Una tragedia en la puna [Miguel López Cano].— La fiesta de "Todos Santos" [*El Universal*, Lima, 29.06.1935].— El precoz Cirilo [Moisés Escobedo Aliaga].— La feria del Sábado de Gloria [Cosme E. Vildozo Rojas].— Historia del padre Tadeo [Samuel Ordóñez del Río].— El cura Cano [Mario Nerval].— El loco Liberato [*Helvecia*, Montevideo, 16.07.1933].— Historia del niño llorón [Alberto Casa-Vilca C.].— La procesión del Domingo de Ramos [Fernando A. Franco].— El degollador de Rocha [Pedro H. Guillén].— "El Ceccollo" de los carnavales [Antenor Escudero Villar].— El "lluncu" [César Góngora Perea].—

* Cf. Tomás G. Escajadillo, "La Pantruca", "Estampa mulata" inédita y prostibularia", *Letras*, Lima, N° 90, 1986, pp. 24-65.

** Cada texto viene acompañado de un comentario cuyo autor lo indicamos entre corchetes.

Como terminó la escuela del "Ataca Castilla" [Alejandro Vera Alvarez].— Don Juna Miranda [César Augusto Barrios de Mendoza].— Un recurso de bohemios ayacuchanos [Luis B. Miranda].— Cómo fracasó el primer Ateneo ayacuchano [*La Palabra*, Mendoza, Argentina].— El arrepentimiento de un sastre [J. Alberto Castro (Mendoza, Argentina)].— El degüello de un corregidor [César García Rosell].— El bofetón de la bella Manonguita [Juan M. Cravero Tirado].— Vida y muerte de Basilio Auqui [José Varallanos].— Trágico destino de un platero [*La Tarde*, Mendoza, Argentina].— "Jarro chocca" [Alfredo Pérez Figuerola].— El robo de la custodia [*La Crónica*, 27.06.1935].— El "Opa Lucero".— La venganza del lluncu [Alfredo Goldsack Guifazú].

[157

GARCIA CALDERON, Ventura. *Peruanische Gesichte; novellen*. Basel, Verlag Benno Schwabe & Co., 1951. 163 + [1] p. (Sammlung Klosterberg. Europäische Reihe. Herausgegeben von Hans-Urs von Balthasar).

Selección de sus cuentos.

"Übertragung aus dem Spanischen von Otto Albrecht und Elisabeth van Bebber, teilweise aus *Traum in der Sierra* (Verlag Wilhelm Goldmann, München). Auswahl, Nachwort und Übersetzung der Novellen *Das Köpfchen* und *Der Christus von Santiago* aus der französischen Originaltext von Emil Lerch".

Contiene. Der Trommler.— Die Nadel.— Hidalgos.— Die Mondgöttin.— Isabel.— Die Mumie.— Die Schritte det Toten.— Hahnenkampf.— Filomena.— Das Votivbild.— Ein fataler Mißgriff.— Die Bekehrung des Kaziken.— Die drei Prüfungen des Paters Velez.— Invasion.— Ein schönes Begräbnis.— Schildkrötensuppe.— Ein Idealist.— Er starb in Erfüllung seiner Pflicht.— Das weiße Lama.— Der Zorn des Gekreuzigten.— "Das Köfchen".— Der Christus von Santiago.— Nachwort.

[158

WIESSE, María. *pequeñas historias (cuentos)*. Lima, Compañía de Impresiones y Publicidad, Enrique Bustamante y Ballivián, 1951. 125 + [3] p.

"Dibujó la carátula: José Sabogal".

Contiene. Huellas sobre el mar.— El miedo.— El nombre.— El aroma perdido.— Visión en gris.— La mujer desnuda.— La casa en sombras.— Tierra infecunda.— Una historia de ladrones.— El milagro.— Ronda nocturna.— "Concierto en mi menor".— Discurso para un amigo.— El automóvil enamorado.

[159]

1952

GARCIA CALDERON, Ventura. *Cuentos peruanos*. Madrid, Aguilar, S.A. de Ediciones, 1952. 419 + [5] p. (Colección Crisol. Núm. 353).

"Nota preliminar. Ventura García Calderón": pp. [11]-20.

Retrato del autor en lámina fuera de texto.

Contiene. La llama blanca.— Corrida de gallos.— El alfiler.— Amor indígena.— Coca.— La venganza del cóndor.— ¡Murió en su ley!.— En los cañaverales.— Fue en el Perú.— Viernes Santo criollo.— Luna de miel.— El hombre de los cuarenta y ocho hijos.— Sacrilegio.— Chamico.— El despendedor.— La postrer amiga.— Las hormigas rojas.— La imprudencia de ser médico.— La sopa de piedras.— El rastro de la difunta.— La selva que llora.— Una mona.— Muerte de un caballo.— El pecado de la raza.— Filomena.— Una noche agitada.— Cólera de Cristo.— El feto de vicuña.— La batalla de la quinina.— Isabel.— La "cabeza reducida".— La leyenda del Cristo de Santiago.— Juventud.— El tambor.— El escultor de la Virgen.— Clavel.— La momia.— Yacu-Mama.— La selva de venenos.— Los cerdos flacos.— Historia de canibales.— A la criollita.— El ahogado.— Un soñador.— El "entierro".

[160]

LAÑA SANTILLANA, Pilar. *Para una noche de invierno; relatos*. Lima, Editora Médica Peruana, 1952. 163 + [1] p.

Contiene. Liminar.— De turismo.— Negocios.— En suspensión.— Foque y randa.— Nada más que un sueño.— Arabescos.— Elsa.— Leviatán.— Esperándome.— Colofón.

[161]

VALLINES BATLLE, Mercedes. *El maletín de alhajas y otros cuentos*. Lima, C[ompañía de] I[mpressiones y] P[ublicidad], 1952. 86 + [2] p.

“Al lector”: p. [5].

“Estos cuentos han sido escritos en diferentes épocas de mi vida, y algunos fueron publicados en revistas y periódicos locales con el seudónimo de Max de SENILLAV” (*Al lector*).

Contiene. El maletín de alhajas.— Un ladrón honrado.— La venganza de María Lina.— Espejismo.— El regalo.— El último “huachito”.— La deuda de Juan Antonio.— Mi traje de baile.— El billete falso.— El.— El canario de Angelina.— El ramo de claveles.— Suicidio romántico.— Ruptura.— El triunfo de Pedro Luis.— El misterioso Jim.— El “maillot” azul de Lucy.— Azares.— El borracho.— Lilian.— El marinero.

[162]

1953

CAMINO CALDERON, Carlos. *Mi molino. Prólogo de Luis Alayza Paz-Soldán. Segunda edición*. Lima, Compañía de Impresiones y Publicidad, 1953. 100 + [4] p.

“Ed introibo...”, por L.A.P.-S.: pp. [7]-13.

“Concurso Fomento de la Cultura 1948, “Premio Ricardo Palma”.

139

En la p. 3 se reproduce el texto de la Resolución Ministerial Nº 6671, de 15.07.1953, que “autoriza como lectura complementaria el libre uso de la obra *Mi molino*”.

Contiene. Camino y compañía.— De puertas adentro.— El sombrero y el bastón.— Perico guardián.— Botavara.— Belcebú.— La hermanita.— La apuesta.— Las jaurías de Otero.— La familia Pichilín.

[163

SALAS GAMARRA, J. Armando. *Espérenme celajes (Cuentos y prosa)*. Cuzco, Talleres Gráficos Garcilaso, 1953. 102 + [2] p.

Conocido por referencia.

[164

VARGAS VICUÑA, [Eleodoro]. *Nahuín*. Lima, Ediciones “Jueves”, 1953. 72 p.

“Prólogo”, por Sebastián Salazar Bondy: pp. 3-6.

“Esta edición, incluyendo ciento veinte ejemplares numerados y firmados por el autor, ...” (*Colofón*).

Contiene. Velorio.— En tiempo de los malignos.— El traslado.— Ese “Don Aguilar”.— La mula Mañuca.— Esa vez del huaico.— ¡Chajra!— ¿Sequía nomás?

[165

1954

ARGUEDAS, José María. *Diamantes y pedernales. Agua*. Lima, Juan Mejía Baca & P.L. Villanueva, Editores, 1954. 188 + [4] p.

“Algunos datos acerca de estas novelas” [*sic*], por J.M.A.: pp. 5-8.

Datos sobre el libro y el autor, en la solapa izquierda.

Contiene. Diamantes y pedernales*.— Orovilca.— Agua.— Los escoleros.— Warma kuyay.

[166

BAZAN, Armando. *Será un vagabundo...* (*Cuentos del Perú y Chile*). Buenos Aires, Ediciones "Mundo América", 1954. 112 + [4] p.

Contiene. Será un vagabundo.— Fin de sueño en la aldea.— Caída en el abismo.— Las fiestas del retorno.— Domingo de luz en el invierno.— Amor humilde.— Pensión Avenida.— Una aventura profana.— La urbe se transforma.— A través de la noche.

[167

CAMINO CALDERON, Carlos. *Cuentos de la Costa*. Trujillo, Universidad Nacional de Trujillo, 1954. 76 + [2] p. (Biblioteca Abelardo M. Gamarrá, 1).

"[Presentación]", por Virgilio Rodríguez Nache: pp. [3-4].

Contiene. El hombre que se parecía a Piérola.— Los títeres de la Portada de Barbones.— El amo río.— Precauciones de Fray Servando.— Historia de ladrones.— El basurero.— Los cuatro jinetes del Apocalipsis.— *Tradiciones de la Universidad de Trujillo*: La campanilla.— El huaquero.— La sexta sinfonía de Beethoven.— La costa.— Mesa de brujo.— ¡De mamey!.— La tintorera.— Una medida eficaz.— Garantías individuales.

[168

* Novela corta.

CONGRAINS MARTIN, Enrique. *lima, hora cero**. Lima, Círculo de Novelistas Peruanos, 1954. 167 + [1] p.

Contiene. Lima, hora cero.— Los Palomino.— El niño de junto al cielo.— Despacito.

Conocido por referencia.

[169

JULIO JULIAN. *¡Hay nieve en la sierra! (Cuentos y añoranzas)*. Lima, Juan Mejía Baca & P.L. Villanueva, Editores, 1954. 57 + [3] p.

Datos sobre el autor y la obra, en la solapa izquierda.

Julio Julián es seudónimo de *Julio Vargas Prada*.

Contiene. [*Cuentos*, 1946-1951]. ¡Hay nieve en la sierra!.— Ojo-Pare. Cruce-Tren.— El mundo de Martha.— Yalui.— *Añoranzas*, 1952-1954. Reja, rincón, cuita y el pan de cada día.— Orilla, olor y raspadilla del viejo Chucuito.— Chorrillos, fuga y presencia del pasado.— ¡Junten agua...! ¡Compren velas...!.— Suizo, sueco, checo... ¡Qué sé yo!

[170

MEJIA VALERA, Manuel. *La evasión*. México, Los Presentes, 1984. [20] p.

En la cubierta: *Cuentos*.

"LOS PRESENTES / De este noveno número se tiraron / cien ejemplares firmados y numera- / dos por el autor, del 1 al 100, para / los suscriptores de la colección, y 25 / fuera de comercio, de *i* al *xxv** (Colofón).

* En la p. [6] de la tercera edición de este libro (véase el asiento N° 182), se menciona que en 1954 se hicieron dos ediciones: la primera en febrero y la segunda en abril.

Contiene. Apacible venganza.— La evasión.— El encuentro.— *Deus Laudem Tuam*.— Y al séptimo día.— Canción de la higuera.

[171

MENESES, Porfirio. *El hombrecillo oscuro y otros cuentos. Ilustraciones de Sabino Springett*. Lima, Empresa Editora "La Crónica-Variedades", 1954. 166 + [2] p.

"Dirección y diagramación de José Flores Araoz".

"Edición conmemorativa del décimoquinto aniversario de la aparición de la revista *Cultura Peruana*" (p. 5).

Dibujo del autor por Esquerriloff, en la solapa izquierda.

Contiene. El escarabajo.— La negrita' el pelo.— El retorno.— Cimarón.— Un redentor.— El viaje de Wang Li.— Amaos los hunos.— Veinte años más tarde.— El hombrecillo oscuro.— El secreto.— La cholita novia.— Campos marchitos.— Tifus.— Amor de mayo.— La viuda.— Hoy como ayer.— El pariente Rude.— El zapato.— La hija en el otoño.— Amor como nube.

[172

MENESES, Teodoro L. *Cuentos quechuas de Ayacucho (la serie). Publicados por ... para uso de los alumnos de quechua del Instituto*. Lima, Publicaciones del Instituto de Filología de la Facultad de Letras de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 1954. 12 p.

Textos en quechua.

Contiene. Misipa juchan ["Original publicado en el periódico *Huanta*, Lima, setiembre de 1948"].— Suchuanacruy ["Texto inédito del autor"].—

Imaynanpin cay Huanta huayjo rura cusjanmanta [“Publicado en el periódico *Pregón Huanta*, Nº 3, Lima, junio de 1952]*.— Imaynan sancarpa ashuan jaricaynin yachaycusjancumanta [Huanta, 1950. Texto inédito]*.

[173

MOSCOL U., Jorge. *La despenadora (Premio Municipal) y otros cuentos piuranos. Homenaje a la semana de Piura, octubre, 1954*. Piura, Imprenta La Región, 1954. 98 + [2] p.

“Carátula, por Manuel Martínez Alvarado”.

“Primera entrega del Club del Libro Piurano”.

Contiene. La despenadora.— Las supersticiones de la Mechita.— El ojo.— Los ojos de Nico.— La vuelta de don Felipe.— El daño.

[174

SALAZAR BONDY, Sebastián. *Náufragos y sobrevivientes; cuentos*. Lima, Ediciones del Club del Libro Peruano, 1954. 113 + [3] p.

“Ilustró la portada Santiago Ontañón”.

Datos sobre el autor, en la solapa izquierda.

Contiene. Volver al pasado.— Dos en la esquina.— El matrimonio.— Pájaros.— Soy sentimental.— El amor no es para Delfina.— El último pasajero.— La gotera.— Ya mujer.— El revés de la sonrisa.

[175

SILVA, Oscar. *Los dédalos; cuentos*. Arequipa, Impresora Silver, [1954]. 95 + [5] p. (Colección de Cuentos “Del valle y la Calle”).

* Estos textos se han reimpresso en edición bilingüe, quechua-español, en *Kuntur* (Lima, Nº 2, setiembre-octubre de 1986, pp. 30-34).

Contiene. A manera de cuento.— Lúe.— El regalo.— Eva Quiroa.— Sequía.

[176

WIESSE, María. *Linterna mágica (cuentos)*. Lima, Compañía de Impresiones y Publicidad, 1954. 117 + [3] p.

Conocido por referencia.

[177

ZAVALETA, C.E. *La batalla y otros cuentos. Colofón de Alberto Escobar*. Lima, Letras Peruanas, 1954. 116 + [4] p.

“Colofón”: pp. 109-116.

“Portada: Francisco Espinoza Dueñas”.

Datos sobre el libro y el autor, en las solapas.

Fotografía del autor en la contracarátula.

Contiene. La batalla.— El peregrino.— El ultraje.— La rebelde.— Una figurilla.— Mister X.

[178

1955

ALARCON R., Vladimiro. *Memorias de un bohemio; 5 cuentos de ...* Lima, 1955. 32 + [2] p.

Texto mimeografiado.

Conocido por referencia.

[179

CARRASCO, Tulio. *Mala entraña (Cuentos del Ande)*. Lima, Círculo de Novelistas Peruanos, 1955. 106 + [6] p.

“Vocabulario”: p. [107].

“Carátula de Bracamonte Vera”.

Datos sobre el autor, en la solapa izquierda.

Contiene. Ipicha.— Antucha Hualli.— Mala entraña.— Silabario.— Nubes en el horizonte.— Maripocha.— La hoz.— Noches sin estrellas.— Látigo.— El macho del pueblo.

[180]

CONGRAINS MARTIN, Enrique. *Kikuyo*. Lima, Círculo de Novelistas Peruanos, 1955. 132 + [4] p.

“Ilustraciones de Diana Rodríguez”.

Comentario breve a los libros anteriormente publicados por el autor, en las solapas y firmados por J[ulio] M[acera] D[all'Orso].

Fotografía del autor en la solapa izquierda.

[181]

CONGRAINS MARTIN, Enrique. *lima, hora cero*. Lima, Círculo de Novelistas Peruanos, 1955. 155 + [3] p.

Datos sobre el libro y el autor, en la solapa izquierda.

Fotografía del autor, en la solapa izquierda.

“Carátula de Bracamonte Vera”.

“Tercera edición”.

Contiene. Lima, hora cero.— Los Palomino.— El niño de junto al cielo.— Cuatro pisos, mil esperanzas.

[182]

DIEZ CANSECO, José. *Chicha, mar y bonito*. Lima, Círculo de Novelistas Peruanos, [1955]. 127 + [5] p.

"Carátula de Bracamonte Vera".

Datos sobre la obra y el autor, en las solapas.

Fotografía del autor en la solapa izquierda.

"Este libro es una suerte de antología de *Estampas mulatas*" (T. G. Escajadillo)*.

Contiene. Chicha, mar y bonito.— Don Salustiano Merino, notario.— Jijuna.— "Gaína que come güebo ...".— Cariño e' ley.— El velorio.

[183]

DIEZ CANSECO, José. *Jijuna*. Lima, Círculo de Novelistas Peruanos, 1955. 16 p.

"Al lector": p. [1].

"El objeto de esta edición, que el Círculo de Novelistas Peruanos ha querido hacer circular gratuitamente..." (*Al lector*).

[184]

* Tomás G. Escajadillo, "Diez-Canseco: un precursor no reconocido", en Luis F. Vidal, Tomás G. Escajadillo y Abelardo Sánchez León, *Presencia de Lima en la literatura*, Lima, Desco, 1986, p. 40.

LOAYZA, Luis. *el avaro*. Lima, Cuadernos de Composición, 1955. 20 p.

Contiene. Palabras del discípulo.— El avaro.— El visitante.— El héroe.— La bestia.— El monte.— La estatua.— Exodo.

[185]

LOPEZ ALBUJAR, Enrique. *Las caridades de la señora de Tordoya; cuentos*. (Premio Nacional de 1950). Lima, Juan Mejía Baca & P.L. Villanueva, Editores, 1955. 212 + [2] p.

“Una personalidad y una obra profundamente peruanas”, por José Jiménez Borja: pp. 7-23.

Contiene. Las caridades de la señora de Tordoya.— El cuentista que vivió su cuento.— El señor de Echevoyen.— La desposada póstuma.— Las curaciones del abogado Wilson.— El culpable.— El maicito.— El delator.— La huelga que faltaba.— Los esposos Diez.

[186]

MATEU CUEVA, Augusto. *Trabajadores del campo (Cuentos de comunidad)*. 2a. edición. Lima, Talleres Gráficos P.L. Villanueva, 1955. 118 p.

“Portada por Camino Sánchez”.

Comentarios a la primera edición del libro, en la solapa izquierda [Incluye: A. Pereira Alves en *El Luchador*, Bolívar, Venezuela, 1.05.1940 y Orestes Plath en *El Comercio*, Cienfuegos, Cuba, 11.03.1940].

Esta edición reproduce los textos de la primera de 1938 (Cf. el asiento Nº 89).

[187]

RIBEYRO, Julio Ramón. *Los gallinazos sin plumas, por ...* Lima, Círculo de Novelistas Peruanos, [1955]. 135 + [7] p.

"Prólogo", por J. R. R.: pp. [7]-13.

"Carátula de Juan Letts".

Datos sobre el autor y el libro, en las solapas.

Fotografía del autor, en la solapa izquierda.

Contiene. Los gallinazos sin plumas.— Interior "L".— Mar afuera.— Mientras arde la vela.— En la comisaría.— La tela de araña.— El primer paso.— Junta de acreedores.

[188

ROMERO, Fernando. *Rosario se despide y otros cuentos*. Santiago de Chile, Editorial del Pacífico, [1955]. 128 + [4] p.

Conocido por referencia.

[189

SALAZAR BONDY, Sebastián. *Náufragos y sobrevivientes. Segunda edición*. Lima, Círculo de Novelistas Peruanos, 1955. 160 + [4] p.

"Dibujo de Xanno".

"Advertencia", por S. S. B.: p. [7].

Datos sobre el autor y el libro, en las solapas.

Fotografía del autor en la solapa izquierda.

"He añadido a esta segunda edición [...] cinco nuevas narraciones" (*Advertencia*).

Contiene. Volver al pasado.— Dos en la esquina.— El matrimonio.— Pájaros.— Soy sentimental.— El amor no es para Delfina.— El último pasajero.— La gotera.— Ya mujer.— El revés de la sonrisa.— Un testamento.—

149

Recuperada.— El niño dormido.— La navaja automática.— El vendedor de pájaros.

[190

[SUMAR] PACHA, Mijahil. *Leyendas del Willcamayu. Cuentos de ambiente andino e incaico, por ...* Cuzco, Talleres Gráficos "La Nacional", [1955]. 64 p.

Conocido por referencia.

[191

TORRES AGURTO, Dagoberto. *Jilili; motivos ayabaquinos*. Lima, Editorial Senda, 1955. 94 + [2] p. (Biblioteca Perú en Marcha).

"Mis palabras", por D.T.A.: p. [5].

"Presentación", por Luis Mendoza Romero: pp. [7]-10.

"Ilustración de Pallete".

Contiene. La pluma blanca.— El gallo moro del cura.— El poncho de doña Bellasmín.— El susto.— El cao.— La gitana y la quichua.— El tutapure.— Por un ver.— El huguerón.— Doña Merenciana.— La maldición.— El pataguy.— La bubónica y el testamento de una raza.

[192

VEGAS SEMINARIO, Francisco. *Entre algarrobos*. Lima, Círculo de Novelistas Peruanos, 1955. 163 + [7] p.

"Carátula de Juan Letts".

Datos sobre el autor y el libro, en las solapas.

Contiene. Entre algarrobos.— Las orejas de Centurión.— La momia del Cacique.— Absolución de plomo.— El despenador.— El primogénito de los Godos.— Taita Dios nos señala el camino.

[193

ZAVALETA, C. E. *El Cristo Villenas*. Lima, Empresa Editora Amauta, 1955. [4] + 12 + [4] p.

"Edición conmemorativa del vigésimo quinto aniversario de la muerte de José Carlos Mariátegui".

"La viñeta es de José Sabogal".

"Composición de carátula de Francisco Espinoza Dueñas"

[194